

Name: _____

FLANG: 301 302

Observation Form for FLANG 301 & 302 Field Experiences

School _____ Teacher _____ Date _____

Language _____ Grade _____ Content _____

Please reply to the categories that apply.

Questions	Response
1) Objectives/Can Do Statements	
<ul style="list-style-type: none">• What are the lesson objectives/can do statements?• Are they posted? Y N• Did learners interact with them? Y N	
2) Introduction of New Material (Pre-activities)	
<ul style="list-style-type: none">• Attention & Approaches: How was new language, content, or culture introduced?• Prior Knowledge: Did learners share prior knowledge? How did the teacher use this?• Oracy: Did the teacher build on oral language to develop literacy, content knowledge, or cultural awareness?• Engagement: How were students engaged?	
3) Guided Practice (During activities that make content concrete and comprehensible)	
<ul style="list-style-type: none">• Comprehensibility: How was language, content, and culture made comprehensible?• Practice: How was language, content, and culture practiced?• Checks for understanding: How did the teacher check comprehension of language, content, and culture?	

Name: _____
FLANG: 301 302

4) Cooperative and Orally Interactive Independent Practice (Post-activities that counterbalance instruction)	
<ul style="list-style-type: none"> • How was the modeling cycle used? • How was learner output scaffolded? • How were sentence frames, word walls, & graphic organizers used? 	
5) Literacy Skills	
<ul style="list-style-type: none"> • What strategies did the teacher use to improve learners' reading comprehension? • How was vocabulary and academic language taught, practiced, or reinforced? • How did the teacher counterbalance instruction? • How did the teacher scaffold writing activities? 	
6) Differentiation	
<ul style="list-style-type: none"> • What adaptations to the lesson did the teacher make to help all students succeed (i.e., heritage learners, fast finishers, gifted learners, struggling readers, students with special needs)? 	
7) Classroom Management	
<ul style="list-style-type: none"> • What type of classroom routines or procedures did you observe during this lesson? • How did they affect learners' success? 	
8) Assessment	
<ul style="list-style-type: none"> • How did the teacher check comprehension of language, content, and culture? • What data about student progress did the teacher collect? • How did the teacher make progress visible to learners or their parents? 	

Name: _____
FLANG: 301 302

Dual Language Immersion Observation Instructions & Rubric

- 1) Observe a dual language immersion class....
FLANG 301: ...during math, science, or social studies time in your immersion language.
FLANG 302: ...during language arts time in your immersion language.
- 2) Complete a *Dual Language Immersion Observation Form* for each class you observe.
 - Include the school name, target language, and grade level.
 - Complete at least 6 sections of the form based on class activities that you observe.
- 3) Write a 2-page, double-spaced, personal reflection that discusses:
 - What were the most memorable/successful parts of the lesson?
 - How did what you observed connect to class discussions or readings?
 - What were your biggest “ahas” from the observation and how did they affect your overall understanding of effective instruction in dual language immersion?
- 4) Come prepared to discuss your observations with the class.

Name: _____

FLANG: 301 302

DLI Biliteracy Observation Rubric

	10 points	8 points	7 points	6 points
Biliteracy Observation Form	6+ sections completed	5 sections completed	4 sections completed	3 sections completed
Response Content	Conveys "what" and "how" lesson was taught in ways that help visualize lesson	Conveys "what" and "how" lesson was taught	Conveys main idea of lesson Lacks details about pedagogy	Vague notes make it hard to know what was taught or how
Personal Reflection Memorable Connections Ahas	Clear, well-organized reflection summarizes AND identifies memorable parts of lesson Several deep, insightful connections to class content Identifies at least two "ahas" and explains how AND why they were personally impactful	Reflection summarizes lesson AND identifies memorable parts, but is overly wordy or difficult to follow At least one thoughtful connection to class content Identifies one "aha" and explains how or why it was personally impactful	Reflection summarizes lesson OR identifies memorable parts Superficial connections to class content Identifies one "aha," but does not explain how or why it was personally impactful	Overly general, detailed, or disorganized reflection makes it hard to get a clear picture of the lesson Unclear connections to class content "Ahas" or explanations are mostly unsubstantiated value judgments (good/bad)
Comments:				
Total Score _____/				